

# le Chatillonnais *et* l'Auxois

HEBDOMADAIRE D'INFORMATION DU NORD CÔTE D'OR

*"Mes abonnés ne sont pas pour moi un public, ils sont une famille d'Amis."*  
A. de Lamartine

STE-COLOMBE s/S.  
samedi 8 juin

**"LA COURSE  
DU CHAMPION"**

inscriptions à 14 h 30  
sur le parking  
du magasin Champion

récompenses  
à tous les participants

CHÂTILLON-SUR-SEINE  
12 Rue de la Libération  
Tél. 80 91 08 65 - Télécopie 80 81 54 20

VENDREDI 7 JUIN 1991  
162<sup>e</sup> année - N° 23  
PRIX : 3,70 F (T.V.A. 2,10 % incluse)

MONTBARD  
4 Rue Edme Piot  
Tél. 80 92 37 98 - Télécopie 80 92 38 05

# CHÂTILLON EN LIESSE

TOUS LES CHÂTILLONNAIS UNIS  
EN UNE GRANDE JOURNÉE DE FÊTE MÉDIÉVALE  
POUR CÉLÉBRER LE MILLÉNAIRE  
DE L'ÉGLISE SAINT VORLES

991 - 1991

(voir page 10)



# CONCERT SPIRITUEL PAR L'ÉCOLE MAÎTRISIENNE RÉGIONALE DE LA CATHÉDRALE DE DIJON

Dans le cadre des festivités du Millénaire de Saint-Vorles, le Chœur de l'École Maîtrisienne Régionale de la Cathédrale de Dijon donnera un concert spirituel prestigieux à l'église Saint-Vorles de Châtillon-sur-Seine, le samedi 8 juin 1991, à 20 h 30.

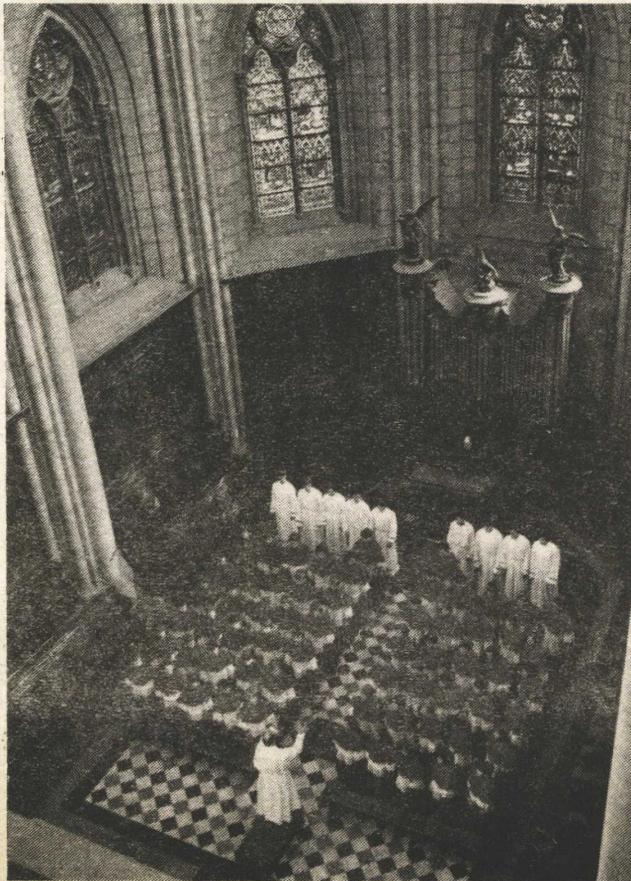
Sous la direction de son maître de chapelle Jean-Marie Roland, il interprétera des œuvres de Soriano, Anerio, J. Samson, Kodaly.

L'église Saint-Vorles, dans sa très grande austérité, accueillera les Maîtrisiens qui, avec précision et justesse, s'appliqueront à faire chanter la pierre. D'une beauté saisissante, elle sera bien le lieu propice pour vous permettre d'apprécier les soixante choristes de la Maîtrise dont les voix pures chantent et nous enchantent.

Réservez donc votre soirée du samedi 8 juin et venez nombreux encourager l'École Maîtrisienne Régionale de la Cathédrale de Dijon.

Le lendemain, dimanche 9 juin, à la messe de 11 heures, elle chantera à l'église Saint Nicolas. Au cours de cette célébration

liturgique, la messe Sine Nomine de Joseph Samson sera interprétée.



ine, le discours du poète,  
ous a-t-il manqué ? Encore  
d'effervescence dans les

nt meilleurs en savoir-faire

Le Furet

# le Chatillonnais *et* l'Auxois

HEBDOMADAIRE D'INFORMATION DU NORD CÔTE D'OR

"Mes abonnés ne sont pas pour moi un public, ils sont une famille d'Amis."  
A. de Lamartine

DU 19 MAI  
AU 1<sup>er</sup> JUIN  
inclus  
EXPOSITION  
HERVÉ  
BAUDRY  
"10 ans d'Infos  
en dessins"  
SALLE DES BÉNÉDICTINES  
de 14 h 30 à 19 h

CHÂTILLON-SUR-SEINE  
12 Rue de la Libération  
Tél. 80 91 08 65 - Télécopie 80 81 54 20

VENDREDI 24 MAI 1991  
162<sup>e</sup> année - N° 21  
PRIX : 3,70 F (T.V.A. 2,10 % incluse)

MONTBARD  
4 Rue Edme Piot  
Tél. 80 92 37 98 - Télécopie 80 92 38 05

## RETOUR A SAINT VORLES DE NOTRE DAME DE TOUTES GRACES



Samedi dernier 18 mai, l'église Saint Vorles avait retrouvé le faste des cérémonies d'antan.

D'antan, bien sûr mais d'un temps qui n'est pas encore très vieux car les anciens Châtillonnais se souviennent tous des cérémonies qui s'y déroulaient encore il y a une trentaine d'années lorsque les premières communions des enfants du pays y étaient célébrées et que les petites filles en robe blanche et les petits garçons en costume bleu s'y rendaient en procession.

L'église était pleine pour assister au retour de Notre Dame de Toutes Grâces, qui avait quitté Saint Vorles lors de sa restauration et était depuis au pensionnat Saint Bernard.

De magnifiques oriflammes disposés sur le parvis de l'église accueillaient les fidèles qui recevaient chacun un cierge en entrant dans l'église merveilleusement éclairée.

Après la messe célébrée en cette vigile de la Pentecôte, le Père Bonneville, curé de la paroisse, le Père Caillet et le Père Marcovits se rendirent en procession dans la crypte pour remettre la vierge à la place qu'elle occupait autrefois.

Ce fut une cérémonie grandiose et émouvante dont les Châtillonnais garderont le souvenir gravé dans leur mémoire.



L'homélie fut prononcée par le Père Paul Dominique Marcovits O.P. et les chants étaient assurés par la Chorale La Salangane.

## CANTIQUE A SAINT VORLES

Saint Vorles aujourd'hui dans les cieux  
Porté sur l'aile des archanges  
Entends retentir des louanges  
Dans des concerts mélodieux

C'est pour la croix que la couronne    Pendant l'antique sacrifice  
Brille sur son front radieux        Immobile à l'autel du Seigneur  
Et qu'il triomphe dans les cieux     Il devient le libérateur  
C'est à ce prix que Dieu la donne     Et retire l'enfant du supplice

Saint Vorles. Qui était-il ? Un prêtre ami du roi de Bourgogne, qui exerçait son ministère à Marcenay, sur les terres de ce dernier. Avec Vorles, nous touchons aux origines de la présence chrétienne dans notre campagne bourguignonne. Il est bon d'en faire mémoire à l'heure où notre espace rural connaît depuis quarante ans un bouleversement d'une ampleur sans équivalent depuis un millier d'années. Les modes de vie ecclésiale en sont affectés inévitablement : comment demain y vivra-t-on notre foi ? Porter le regard sur les siècles qui nous ont précédés peut nous aider à donner forme à l'avenir.

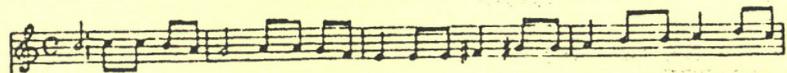
+ Melony

1. Si le Père vous appelle à aimer comme il vous aime, dans le feu de son Esprit,



Si le monde vous appelle à lui rendre une espérance, à lui dire son salut,  
BIENHEUREUX ETES-VOUS !

Si l'Eglise vous appelle à peiner pour le Royaume, aux travaux de la moisson,  
BIENHEUREUX ETES-VOUS !



Tressaillez de joie ! Tressaillez de joie ! Car vos noms sont inscrits pour toujours dans les



cieux ! Tressaillez de joie ! Tressaillez de joie ! Car vos noms sont inscrits dans le cœur de Dieu !

2. Si le Père vous appelle à la tâche des Apôtres, en témoins du seul Pasteur,  
Si le monde vous appelle à l'accueil et au partage pour bâtir son unité,  
Si l'Eglise vous appelle à répandre l'Evangile en tout point de l'univers,
4. Si le Père vous appelle à parler de ses merveilles, à conduire son troupeau,  
Si le monde vous appelle à marcher vers la lumière pour trouver la vérité,  
Si l'Eglise vous appelle à semer avec patience pour que lève un blé nouveau,

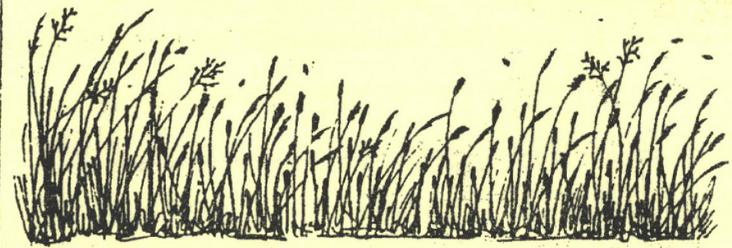
Bonne fête à tous!

D

3

PAROISSE DE  
CHATILLON

Bulletin n°61



Le Christ est la semence de la Bonne Nouvelle  
Heureux qui la reçoit et la fait fructifier

" Je cueillerai un jeune rameau et je le planterai moi-même il deviendra un cèdre magnifique "...Il en est du règne de Dieu comme d'un homme qui jette le grain dans son champ : nuit et jour, qu'il dorme ou qu'il se lève, la semence germe et grandit

### Le 16 JUIN, FETE DE L'EGLISE

Nous avons fêté le millénaire de St Vorles le 2 juin, nous fêtons le 1400ème anniversaire de saint Vorles à MARCENAY le 16 juin au matin,

A CHATILLON, avec notre Evêque, nous achèverons notre réflexion en acte sur le Mystère de l'Eglise. Souvenons-nous: la Demeure de Dieu parmi nous dans chaque famille, avec le coin prière à Noël, Les Pierres vivantes durant la montée vers Pâques avec le temps fort de la Confirmation, la prière à l'Esprit Saint avec Marie, Notre Dame de Toutes Grâces, la sortie dans la Ville à la rencontre de tous les châillonnais pour un signe de joie et d'unité, et aujourd'hui, l'Eglise rassemblée avec son Evêque, enracinée dans son histoire millénaire, restaurée et ouverte, pour inventer dans l'Esprit, de nouvelles formes de présence au monde.

C'est tout un travail d'unité que nous célébrons là, dans une liturgie eucharistique. L'appel des candidats au diaconat est une étape dans cette construction, un signe de plus d'une Eglise qui ouvre de "nouveaux espaces".

### ■ SACREMENTS

□ BAPTEMES: Marguerite Marie MATHIS le 16 juin  
Mike HOLLARD le 18 juin  
Coraline MATIAS le 23 juin

□ MARIAGE: Ronald VAN DER WELDEN et Nathalie RISSO le 22 juin 161

□ 1ère COMMUNION de 30 enfants de la Paroisse le 23 juin

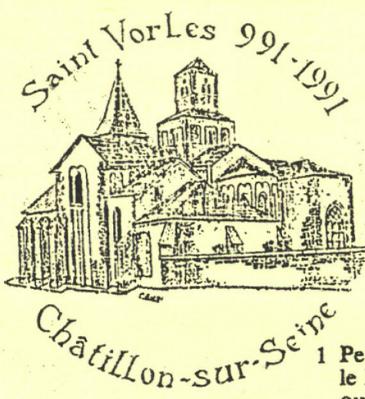
### ■ REUNIONS

EQUIPE DE PREPARATION AU BAPTEME mardi 18 à 20h30

PREPARATION AU MARIAGE samedi 22 à 20h30 chez M.Mme Guignard

EQUIPE DU ROSAIRE n°2 Réunion à 15h chez Mme Comparot lundi 17

A



Ainsi parle le Seigneur  
 " Je vous donnerai des pasteurs  
 selon mon coeur, ils vous  
 conduiront avec sagesse et  
 intelligence ".

Peuples, criez de joie et bondissez d'allégresse

- 1 Peuples, criez de joie et bondissez d'allégresse :  
 le Père envoie le Fils manifester sa tendresse;  
 ouvrons les yeux : il est l'image de Dieu  
 pour que chacun le connaisse.
- 2 Loué soit notre Dieu, source et parole fécondes :  
 ses mains ont tout créé pour que nos coeurs lui répondent;  
 par Jésus Christ, il donne l'être et la vie :  
 en nous sa vie surabonde.
- 5 Peuples, battez des mains et proclamez votre fête :  
 le Père accueille en lui ceux que son Verbe rachète;  
 dans l'Esprit Saint, par qui vous n'êtes plus qu'un,  
 que votre joie soit parfaite.

KYRIE CHRISTE KYRIE ELEISON

Gloire à Dieu

F 156

■ Gloire à Dieu, paix aux hommes, joie du ciel sur la terre!

- 1 Pour tes merveilles, Seigneur Dieu, ton peuple te rend grâce :  
 Ami des hommes, sois béni pour ton règne qui vient :  
 A toi, les chants de fête par ton Fils bien-aimé, dans l'Esprit.
- 2 Sauveur du monde, Jésus Christ, écoute nos prières :  
 Agneau de Dieu, vainqueur du mal, sauve-nous du péché!  
 Dieu saint, splendeur du Père, Dieu vivant, le Très-Haut, le  
 [Seigneur.

PREMIÈRE LECTURE

Lecture du livre d'Ezékiel 34, 11-16

(L'amour du Seigneur pour son troupeau)

Psaume

Peuple de Dieu célèbre ton Seigneur

Lecture de la lettre de saint Paul apôtre  
 aux Ephésiens 4, 1b-7, 11-13

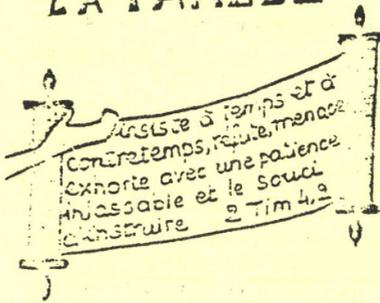
DEUXIÈME LECTURE

(Le Christ nous a donné les Apôtres, les missionnaires de l'Évangile et les pasteurs des Églises)



- HOMELIE -

PROCLAME  
 LA PAROLE



- Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.
- Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.
- Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen.

Appel

Signes par milliers Traces de ta gloire  
 Signes par milliers Dieu dans notre histoire (bis)

Prière universelle

Envoie sur nous la force de l'Esprit et nous serons témoins de ton amour .

Acclamation : Hosanna Hosanna (Al I79)

Christ a souffert Christ est mort  
 Christ est ressuscité Christ est vivant  
 Christ reviendra est là

Notre Père : Rimsky Korsakoff

Agneau de Dieu (AL I79)

Communion

En marchant vers toi Seigneur  
 Notre coeur est plein de joie  
 Ta lumière nous conduit  
 Vers le Père dans l'Esprit  
 Au royaume de la vie

- 2 - Par ce Pain que nous mangeons,  
 Pain des anges, Pain du ciel,  
 tu nourris nos corps mortels,  
 tu nous ouvres le Banquet  
 qui n'aura jamais de fin.
- 4 - Par ce Vin que nous buvons,  
 joie de l'homme, joie de Dieu,  
 ton Alliance est révélée.  
 Au Royaume des vivants,  
 nous boirons le vin nouveau!
- 3 - Par ce Pain que nous mangeons,  
 Pain unique, Pain rompu,  
 tu rassembles les croyants,  
 Peuple saint de baptisés  
 appelés à l'unité.
- 5 - Par ce Vin que nous buvons,  
 source vive de l'amour,  
 nous restons en communion  
 avec Dieu vivant et vrai,  
 Père, Fils et Saint-Esprit.

Célébration  
liturgique  
des filles de  
Willemsdorf  
de St. Vorles

PARIS, LE 24.06.91

Au fil de ses trois homélies, Mgr. Michel  
Coloni, év. de Dijon, a développé le thème pastoral de  
la relève sacerdotale, plus ou moins enveloppé dans  
des considérations générales sur l'importance de  
la sacrité, comme facteur d'identité spirituelle  
d'une paroisse ou d'un diocèse. Peu de place était  
faite à St. Vorles, prétexte (selon l'axe d'évangéli-  
sation "moderne"), trop plein pour une stratégie plus  
globale, illustrée au plus près par la cérémonie de  
présentation diaconale au cours de la messe solennelle  
en l'église Saint-Vorles de Claiton s/ Seine.

C'est à Pharies. H. Lange que l'assise <sup>populaire</sup> culte  
~~populaire~~ peut être encore en place. L'attestent:  
- la tranche d'âge des quelque 50 fidèles présents (ma-  
jorité de femmes entre 55-70 ans, en première sti-  
ludion,  
- la cantique à St Vorles,  
- la bénédiction des fleurs,  
- la "bonhomie" pertinente de l'allocution épiscopale,  
plus axée sur le lèpreux miraculé que deux les  
deux autres femmes. La réinterprétation du miracle  
soulignait avec bonheur et simplicité le nécessaire  
lien entre la pratique religieuse (ici, enchanteuse)  
et la quotidienneté de la vie chrétienne: l'un  
n'allant pas sans l'autre, à l'exemple de Vorles  
qui ne sépare pas le service de Dieu de celui  
des frères.

André Ouel